叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 肖邦：创作优美旋律的男孩(chopin The Story Of The Boy Who Made) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肖邦：创作优美旋律的男孩(Chopin The Story of the Boy Who Made) 第1/1页

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['baɪndɪŋ]
Directions for Binding
方向 为了 结合

装订说明

[ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] [ɪz][ðə; ði] [kɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪs] [bʊk] .
Enclosed in this envelope is the cord and the needle with which to bind this book .
内 在 这 信封 是 这 绳索 和 这 针 和 哪个 到 绑定 这 书 .

信封里装着装订这本书所需的绳子和针。

[stɑːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði]['daɪəgræm][hɪə(r)] .
Start in from the outside as shown on the diagram here .
开始 在 从 这 外部 作为 所示 在 这 图表 这里 .

如图所示，从外侧开始。

[pɑːs] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən][end] [ɪk'stend][ˌaʊt'saɪd] ,
Pass the needle and thread through the center of the book , leaving an end extend outside ,
经过 这 针 和 线 通过 这 中心 的 这 书 , 离开 一个 结尾 延长 外部 ,

将针线穿过书的中心，让线头伸出书外。

[ðen] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ;
then through to the outside , about 2 inches from the center ;
然后 通过 到 这 外部 , 关于 2 英寸 从 这 中心 ;

然后穿过中心向外延伸约 2 英寸；

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ˌɪn'saɪd][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
then from the outside to inside 2 inches from the center at the other end of the book ,
然后 从 这 外部 到 里面 2 英寸 从 这 中心 在 这 其他 结尾 的 这 书 ,

然后从书的另一端中心向内2英寸处，从外向内测量，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θred] ['faɪnəli] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [tuː] [endz][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] ,
bringing the thread finally again through the center , and tie the two ends in a knot ,
带来 这 线 最后 再次 通过 这 中心 , 和 领带 这 二 结束 在 一个 结 ,

最后将线再次穿过中心，并将两端打结。

[wʌn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
one each side of the cord on the outside .
一 每个 边 的 这 绳索 在 这 外部 .

电线外侧两侧各一个。

['θiːəʊ] .
THEO .
西奥 .

西奥。

['presə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [pʌbz] . , ['fiːlə] . , [pɑː] .
PRESSER CO . , Pub's . , Phila . , Pa .
压力机 一氧化碳 . , 酒吧的 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 .

PRESSER CO.，酒吧，费城，宾夕法尼亚州。

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [bʊk]
HOW TO USE THIS BOOK
如何 到 使用 这 书

如何使用本书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] ,
THIS book is one of a series known as the CHILD'S OWN BOOK OF GREAT MUSICIANS ,
这 书 是 一 的 一个 系列 已知 作为 这 孩子的 自己的 书 的 伟大的 音乐家 ,

本书是名为"儿童伟大音乐家故事集"系列丛书中的一本。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɒməs] ['tæpə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzərz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , "
written by Thomas Tapper , author of " Pictures from the Lives of the Great Composers for Children , "
书面 经过 托马斯 塔珀 , 作者 的 " 图片 从 这 生活 的 这 伟大的 作曲家 为了 孩子们 , "

由《儿童版伟大作曲家生平图画集》的作者托马斯·塔珀撰写

" ['mjuːzɪk] [tɔːks] [wɪð] ['tʃɪldrən] , "
" Music Talks with Children , "
" 音乐 会谈 和 孩子们 , "

"音乐与儿童对话"

" [fɜːst] ['stʌdiz] [ɪn] ['mjuːzɪk] [baɪ'ɒgrəfi] , " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
" First Studies in Music Biography , " and others .
" 第一的 研究 在 音乐 传 , " 和 其他的 .

《音乐传记入门研究》等。

[ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn'kluːdɪd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ə'pɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
The sheet of illustrations included herewith is to be cut apart by the child ,
这 床单 的 插图 包括 此附 是 到 是 切 除 经过 这 孩子 ,

随附的插图纸需要由孩子剪开。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
and each illustration is to be inserted in its proper place throughout the book ,
和 每个 插图 是 到 是 插入 在 它是 恰当的 地方 自始至终 这 书 ,

每幅插图都要插入到书中的适当位置。

['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
pasted in the space containing the same number as will be found under each picture on the sheet .
粘贴 在 这 空间 包含 这 相同的 数字 作为 将要 是 成立 在下面 每个 图片 在 这 床单 .

粘贴到与纸张上每张图片下方编号相同的空格中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [peɪst] .
It is not necessary to cover the entire back of a picture with paste .
它 是 不是 必要的 到 覆盖 这 全部的 后退 的 一个 图片 和 粘贴 .

无需将图片背面完全涂满胶水。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [pleɪs] ['niːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪnz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
Put it only on the corners and place neatly within the lines you will find
放 它 仅有的 在 这 角落 和 地方 整齐地 之内 这 线条 你 将要 寻找
['prɪntɪd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [speɪs] .
printed around each space .
打印 大约 每个 空间 .

只需将其贴在四个角上，并整齐地放置在每个空格周围印刷的线条内即可。

[juːz] [ˌfəʊtə'græfɪk] [peɪst] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
Use photographic paste , if possible .
使用 摄影 粘贴 , 如果 可能的 .

如果可以，请使用相纸浆。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pleɪ] - [wɜːk] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
After this play - work is completed there will be found at the back of the book
后 这 玩 - 工作 是 完全的 那里 将要 是 成立 在 这 后退 的 这 书
[blæŋk]['peɪdʒɪz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
blank pages upon which the child is to write his own story of the great
空白的 页面 之上 哪个 这 孩子 是 到 写 他的 自己的 故事 的 这 伟大的
[mju'zɪʃ(ə)n] ,
musician ,
音乐家 ,

完成这个游戏练习后，书的背面会有空白页，孩子可以在上面写下他自己关于这位伟大音乐家的故事。

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] ['kwestʃənz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] .
based upon the facts and questions found on the previous pages .
基于 之上 这 事实 和 问题 成立 在 这 以前的 页面 .

基于前几页中的事实和问题。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [səʊd] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːd]
The book is then to be sewed by the child through the center with the cord
这 书 是 然后 到 是 缝制的 经过 这 孩子 通过 这 中心 和 这 绳索
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['envələʊp] .
found in the enclosed envelope .
成立 在 这 内 信封 .

然后，孩子需要用随附信封里的绳子将书从中间缝起来。

[ðə; ði] [bʊk] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [bʊk] .
The book thus becomes the child's own book .
这 书 因此 变成 这 孩子的 自己的 书 .

这样一来，这本书就成了孩子自己的书。

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tɑːsk]
This series will be found not only to furnish a pleasing and interesting task
这 系列 将要 是 成立 不是 仅有的 到 提供 一个 令人愉悦 和 有趣的 任务
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
for the children ,
为了 这 孩子们 ,

本系列不仅能为孩子们提供愉快而有趣的任务，

[bʌt; bət] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][meɪn][fækts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv]
but will teach them the main facts with regard to the life of each of
但 将要 教 他们 这 主要的 事实 和 看待 到 这 生活 的 每个 的
[ðə; ði] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] — [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [wɜːθ] [waɪl] .
the great musicians — an educational feature worth while .
这 伟大的 音乐家 — 一个 教育 特征 值得 尽管 .

但会向他们讲述每位伟大音乐家生平的主要事实——这是一项很有价值的教育功能。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] [ɪnk'luːdz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]
This series of the Child's Own Book of Great Musicians includes at present a
这 系列 的 这 孩子的 自己的 书 的 伟大的 音乐家 包括 在 展示 一个

[bʊk] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
book on each of the following :
书 在 每个 的 这 下列的 :

《儿童伟大音乐家百科全书》系列目前包括以下每位音乐家的一本书：

[bætʃ] [griːg] ['məʊtsɑːt]
Bach Grieg Mozart
巴赫 格里格 莫扎特

巴赫、格里格、莫扎特

['beɪtəʊvən] ['hændl] ['nevɪn]
Beethoven Handel Nevin
贝多芬 亨德尔 内文

贝多芬、亨德尔、内文

[brɑːmz] ['haɪd(ə)n] ['ʃuːbɜːt]
Brahms Haydn Schubert
勃拉姆斯 海顿 舒伯特

勃拉姆斯 海顿 舒伯特

['tʃɔpin] ['lɪst] ['ʃuːmən]
Chopin Liszt Schumann
肖邦 李斯特 舒曼

肖邦 李斯特 舒曼

[dɪ'vɔːʒæk] [mək'daʊəl] [ˌtʃaɪ'kɔːfskiː]
Dvořák MacDowell Tschaikowsky
德沃夏克 麦克道尔 柴可夫斯基

德沃夏克·麦克道威尔·柴科夫斯基

['fɒstə(r)] ['mend(ə)ls(ə)n] ['veədi]
Foster Mendelssohn Verdi
促进 门德尔松 威尔第

福斯特·门德尔松·威尔第

['waːgnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

['fredrɪk] [fræn'swɑː] ['tʃɔpin]
Frederic François Chopin
弗雷德里克 弗朗索瓦 肖邦

弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]
The Story of the Boy Who
这 故事 的 这 男生 WHO

那个男孩的故事

[meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['melədiz]
Made Beautiful Melodies
制成 美丽的 旋律

美妙的旋律

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]
This Book was made by
这 书 曾是 制成 经过

本书由......制作

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['θɪədɔ] ['presə(r)][ˌsiː 'əʊ] .
Theodore Presser Co .
西奥多 压力机 合作 .

西奥多·普雷瑟公司

- ['tʃesnʌt] [stɑːr] .
1712 Chestnut Str .
- 板栗 斯特 .

栗树街1712号

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['θɪədɔ] ['presə(r)][ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1917 , by Theodore Presser Co .
版权 , - , 经过 西奥多 压力机 合作 .

版权所有，1917 年，西奥多·普雷瑟公司。

[bɔːn]
BORN
出生

出生

[daɪd]
DIED
死亡

死亡

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd]
The Story of the Boy who Made
这 故事 的 这 男生 WHO 制成

那个男孩的故事

['bjuːtɪf(ə)l] ['melədiz]
Beautiful Melodies
美丽的 旋律

优美的旋律

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
As long as we live and keep in touch with the works of the great
作为 长的 作为 我们 居住 和 保持 在 触碰 和 这 作品 的 这 伟大的
[kəm'poʊzərz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [fræn'swɑː] ['tʃɔpin]
composers we shall love more and more the music of Frederic François Chopin
作曲家 我们 将 爱 更多的 和 更多的 这 音乐 的 弗雷德里克 弗朗索瓦 肖邦
.
.
.

只要我们活着，并且与伟大作曲家的作品保持联系，我们就会越来越喜爱弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
It will be pleasant to learn from time to time something about him .
它 将要 是 令人愉快的 到 学习 从 时间 到 时间 某物 关于 他 .

时不时地了解一些关于他的事，会是一件令人愉快的事。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə] [nəʊ] :
We should like , for example , to know :
我们 应该 喜欢 , 为了 例子 , 到 知道 :

例如，我们想知道：

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
In what country he was born .
在 什么 国家 他 曾是 出生 .

他出生在哪个国家?

[ɪn] [wɒt] ['pleɪsɪz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
In what places he lived .
在 什么 地方 他 居住地 .

他曾在哪些地方居住过?

[wɒt] [kaɪndz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] .
What kinds of music he composed .
什么 种类 的 音乐 他 由 .

他创作了哪些类型的音乐?

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['pəʊlənd]
Perhaps we may begin by learning that he was born in a little village in Poland
也许 我们 可能 开始 经过 学习 那 他 曾是 出生 在 一个 小的 村庄 在 波兰
[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɔːsɔː] ,
not far from the City of Warsaw ,
不是 远的 从 这 城市 的 华沙 ,

或许我们可以先了解一下，他出生在波兰华沙市附近的一个小村庄。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [fləʊz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvə(r)]['vistjulə] .
beside which flows the famous river Vistula .
旁 哪个 流量 这 著名的 河 维斯瓦河 .

旁边就是著名的维斯瓦河。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɔpin] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Here is a picture of the house in which Chopin was born .
这里 是 一个 图片 的 这 房子 在 哪个 肖邦 曾是 出生 .

这是肖邦出生的房子的照片。

['ʃɑːpənz] ['bɜːθpleɪs]
CHOPIN'S BIRTHPLACE
肖邦的 出生地

肖邦的出生地

['ʃɑːpənz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ] [bɜːθ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] .
Chopin's father , a Frenchman by birth , was a schoolmaster .
肖邦的 父亲 , 一个 法国人 经过 出生 , 曾是 一个 校长 .

肖邦的父亲是法国人，是一名教师。

([səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][frænz] ['ʃuːbɜːt] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] .)
(So was the father of Franz Schubert , you remember .)
(所以 曾是 这 父亲 的 弗朗茨 舒伯特 , 你 记住 .)

(你还记得吗？弗朗茨·舒伯特的父亲也是如此。)

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['pəʊlənd] .
The boy's mother was a native of Poland .
这 男孩们 母亲 曾是 一个 本国的 的 波兰 .

男孩的母亲是波兰人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
From the time when he was a little boy ,
从 这 时间 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 ,

从他还是个小男孩的时候起，

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [hɜː'self] .
the future great composer loved his mother's country and the people just as much as he loved the dear mother herself .
这 未来 伟大的 作曲家 喜爱 他的 母亲的 国家 和 这 人们 只是 作为 很多 作为 他 喜爱 这 亲爱的 母亲 她自己 .

这位未来的伟大作曲家深爱着他母亲的祖国和人民，就像他深爱着他亲爱的母亲一样。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [wɒz; wəz] ['mjuːzɪk(ə)l] ,
The father knew that his little son was musical ,
这 父亲 知道 那 他的 小的 儿子 曾是 音乐 ,

父亲知道他的小儿子很有音乐天赋。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [best] ['tiːtʃə(r)z] .
so he took the greatest care to have him taught by the best teachers .
所以 他 采取 这 最 关心 到 有 他 教授 经过 这 最好的 教师 .

所以他非常用心，安排他接受最好的老师教导。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [kwaɪt] [æz; əz] ['liːəˌpoʊld] ['məʊtsɑːt] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] -
He watched over him quite as Leopold Mozart watched the progress of Wolferl
他 观看 超过 他 相当 作为 利奥波德 莫扎特 观看 这 进步 的 -

;
;
;

他像利奥波德·莫扎特注视沃尔费尔的成长一样，默默地注视着他；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['mɛndəlˌsɑnz] ['mʌðə(r)] ['gaɪdɪd] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['fæni] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['mjuːzɪk] ['lesnz] .
and as Mendelssohn's mother guided Felix and Fanny in their first music lessons .
和 作为 门德尔松的 母亲 引导 菲利克斯 和 舢 在 他们的 第一的 音乐 课程 .

门德尔松的母亲指导费利克斯和芬妮上了他们的第一堂音乐课。

['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd] ['tʃɒpin] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Mendelssohn and Chopin were indeed very nearly the same age .
门德尔松 和 肖邦 是 的确 非常 几乎 这 相同的 年龄 .

门德尔松和肖邦的年龄确实非常接近。

['mend(ə)ls(ə)n] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['februəri] , - ,
Mendelssohn was born in February , 1809 ,
门德尔松 曾是 出生 在 二月 , - ,

门德尔松出生于1809年2月。

[ænd; ənd] ['tʃɒpin] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
and Chopin was born the first of March in the same year .
和 肖邦 曾是 出生 这 第一的 的 行进 在 这 相同的 年 .

肖邦出生于同年3月1日。

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðeə(r)] [nems] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Let us keep their names together in our memory for the future .
让 我们 保持 他们的 姓名 一起 在 我们的 记忆 为了 这 未来 .

让我们将他们的名字永远铭记于心。

['mend(ə)ls(ə)n] [daɪd] [tuː] [jɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['tʃɒpin] .
Mendelssohn died two years before the death of Chopin .
门德尔松 死亡 二 年 前 这 死亡 的 肖邦 .

门德尔松去世比肖邦早两年。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [kəm'poʊzərz] [kept] ['bɪzɪli] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)][ɒv; əv]
Both of these great composers kept busily at their work until the last year of
两个都 的 这些 伟大的 作曲家 保留 忙碌地 在 他们的 工作 直到 这 最后的 年 的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .
their lives although neither of them was very strong .
他们的 生活 虽然 两者都不 的 他们 曾是 非常 强的 .

这两位伟大的作曲家虽然身体都不太好，但直到生命的最后一年，他们都一直忙于创作。

[ef] . ['mend(ə)ls(ə)n]
F . MENDELSSOHN
F . 门德尔松

F. 门德尔松

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɔpin] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] [frendz] .
Here is a picture of little Chopin playing for a group of boyhood friends .
这里 是 一个 图片 的 小的 肖邦 玩耍 为了 一个 团体 的 童年 朋友们 .

这是小肖邦为一群儿时好友演奏的照片。

['lɪt(ə)l] ['tʃɔpin] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz]
LITTLE CHOPIN PLAYING FOR HIS FRIENDS
小的 肖邦 玩耍 为了 他的 朋友们

小肖邦为朋友们演奏

['tʃɔpin] [wɒz; wəz]['əʊnli][naɪn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [pleɪd] [ɪn]['pʌblɪk] .
Chopin was only nine years old when he first played in public .
肖邦 曾是 仅有的 九 年 老的 什么时候 他 第一的 玩 在 民众 .

肖邦第一次公开演奏时只有九岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .
It is said that he created quite a sensation .
它 是 说 那 他 创建 相当 一个 感觉 .

据说他引起了不小的轰动。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðæt] ['tælənt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
But like all those who know that talent is something to be worked for ,
但 喜欢 全部 那些 WHO 知道 那 天赋 是 某物 到 是 工作 为了 ,

但就像所有明白天赋需要后天努力才能获得的人一样，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] ['stʌdiɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]
he did not stop studying just because his playing was pleasing to other
他 做过 不是 停止 学习 只是 因为 他的 玩耍 曾是 令人愉悦 到 其他
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

即使他的演奏能博得他人的喜爱，他也没有停止学习。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] .
In fact , it was just on that account that he began to work all the harder .
在 事实 , 它 曾是 只是 在 那 帐户 那 他 开始 到 工作 全部 这 更难 .

事实上，正因为如此，他才开始更加努力地工作。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
Then there came a great change .
然后 那里 来了 一个 伟大的 改变 .

随后发生了巨大的变化。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]
He left his home and went to Paris , where he lived for the rest
他 左边 他的 家 和 去 到 巴黎 , 在哪里 他 居住地 为了 这 休息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

他离开家乡去了巴黎，并在那里度过了余生。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,
Even though he was but a youth of twenty - one ,
甚至 尽管 他 曾是 但 一个 青年 的 二十 - 一 ,

尽管他当时只有二十一岁，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'pəʊzd] [tuː] [kən'tʃertoʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
he had already composed two concertos for the piano .
他 有 已经 由 二 协奏曲 为了 这 钢琴 .

他此前已经创作了两首钢琴协奏曲。

[ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn]['pʌblɪk][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɪm] ,
These he had played in public to the great delight of all who heard him ,
这些 他 有 玩 在 民众 到 这 伟大的 喜 的 全部 WHO 听到 他 ,

他曾公开演奏过这些曲子，令所有听众都非常高兴。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
but especially of his countrymen .
但 尤其 的 他的 同胞们 .

但尤其对他的同胞而言。

[juː; jʊ] [siː] , ['ʃɑːpənz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['pærɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['dʒɜːni] .
You see , Chopin's going to Paris was a strange journey .
你 看 , 肖邦的 去 到 巴黎 曾是 一个 奇怪的 旅行 .

你看，肖邦去巴黎是一次奇特的旅程。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kʌntri] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
The boy was leaving his mother's country and going to the land of his father .
这 男生 曾是 离开 他的 母亲的 国家 和 去 到 这 土地 的 他的 父亲 .

男孩要离开母亲的国家，前往父亲的土地。

[laɪk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['haɪd(ə)n] , [huː] [went] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][sɪks] , ['tʃɔpin] ['nevə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .
Like Joseph Haydn , who went away at the age of six , Chopin never lived at home again .
喜欢 约瑟夫 海顿 , WHO 去 离开 在 这 年龄 的 六 , 肖邦 绝不 居住地 在 家 再次 .

和六岁就离家的约瑟夫·海顿一样，肖邦再也没有在家生活过。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːtʃ] ['pærɪs][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
But he did not reach Paris a stranger .
但 他 做过 不是 抵达 巴黎 一个 陌生人 .

但他到达巴黎时并不陌生。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [wʌnz] ['welkəm] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The world of music had heard of him and some of its great ones welcomed his coming .
这 世界 的 音乐 有 听到 的 他 和 一些 的 它是 伟大的 一个 欢迎 他的 未来 .

音乐界早已听闻他的名声，一些音乐界的巨匠也对他的到来表示欢迎。

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] .
Let us always think of these men who knew each other well as a family .
让 我们 总是 思考 的 这些 男人 WHO 知道 每个 其他 出色地 作为 一个 家庭 .

让我们永远铭记这些彼此熟识如家人的男人们。

['lɪst]
LISZT
李斯特

李斯特

['beəliəʊz]
BERLIOZ
柏辽兹

柏辽兹

['maɪərˌbɪr]
MEYERBEER
迈耶啤酒

迈耶比尔

['haɪnə]
HEINE
海涅

海涅

['tʃɔpin]
CHOPIN
肖邦

肖邦

['lɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪənɪst] .
Liszt was a great pianist .
李斯特 曾是 一个 伟大的 钢琴家 .

李斯特是一位伟大的钢琴家。

['beəliəʊz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [kəm'pəʊzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .
Berlioz was a famous composer for the orchestra .
柏辽兹 曾是 一个 著名的 作曲家 为了 这 乐队 .

柏辽兹是一位著名的管弦乐作曲家。

['maɪərˌbɪr] [wɒz; wəz] [best] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən][ˌɒpə'rætɪk][kəm'pəʊzə(r)] .
Meyerbeer was best known as an operatic composer .
迈耶啤酒 曾是 最好的 已知 作为 一个 歌剧 作曲家 .

迈耶贝尔最为人所知的身份是歌剧作曲家。

['haɪnə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] [huːz] ['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə]['mjuːzɪk][baɪ] ['meni] [sɒŋ] [kəm'poʊzərz] .
Heine was a great poet whose verses were set to music by many song composers .
海涅 曾是 一个 伟大的 诗人 谁 诗句 是 放 到 音乐 经过 许多 歌曲 作曲家 .

海涅是一位伟大的诗人，他的诗歌被许多歌曲作曲家谱曲。

['beəliəʊz][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [frɑːns] .
Berlioz was the only one of the group who was born in France .
柏辽兹 曾是 这 仅有的 一 的 这 团体 WHO 曾是 出生 在 法国 .

柏辽兹是这群人中唯一一个出生在法国的人。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['tʃɔpin] [pleɪd] [mʌtʃ] [ɪn]['pʌblɪk] , ['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
During his boyhood Chopin played much in public , journeying to some of the great cities of Europe ,
期间 他的 童年 肖邦 玩 很多 在 民众 , 旅程 到 一些 的 这 伟大的 城市 的 欧洲 ,

肖邦童年时期经常公开演出，足迹遍布欧洲一些大城市。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [vi'enə] , [bɜː'lɪn] , [ænd; ənd]['mjuːnɪk] .
among them Vienna , Berlin , and Munich .
之中 他们 维也纳 , 柏林 , 和 慕尼黑 .

其中包括维也纳、柏林和慕尼黑。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn]['pærɪs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][æn; ən]
Therefore , when he played in Paris it was as an
所以 , 什么时候 他 玩 在 巴黎 它 曾是 作为 一个

因此，当他在巴黎踢球时，他是作为一名……

['ɑːtɪst] .
artist .
艺术家 .

艺术家。

[hɪə(r)] , [æz; əz][æt; ət] [həʊm] ,
Here , as at home ,
这里 , 作为 在 家 ,

在这里，就像在家里一样，

[hiː; hi] [tʃɑːmd] ['evriwʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
he charmed everyone by the beauty of his music and the loveliness of his touch .
他 迷住了 每个人 经过 这 美丽 的 他的 音乐 和 这 可爱 的 他的 触碰 .

他美妙的音乐和温柔的触感征服了所有人。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [truː] [pi'ænəʊ][hænd] .
He possessed the true piano hand .
他 拥有 这 真的 钢琴 手 .

他拥有真正的钢琴天赋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nærəʊ] .
It was somewhat narrow .
它 曾是 有些 狭窄的 .

它有点窄。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] .
The fingers were long and tapering .
这 手指 是 长的 和 逐渐变细 .

手指修长，末端呈锥形。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət][wʌns] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [jet] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sensətɪv] .
It seemed at once strong and vigorous , yet delicate and sensitive .
它 似乎 在 一次 强的 和 蓬勃 , 然而 精美的 和 敏感的 .

它既显得强劲有力，又显得细腻敏感。

['ʃɑːpənz] [hænd]
CHOPIN'S HAND
肖邦的 手

肖邦的手

[ɪn'diːd] , ['ʃɑːpənz] ['mjuːzɪk][ɪz][ɒv; əv][dʒʌst] [ðiːz] ['kwɒlətiz] .
Indeed , Chopin's music is of just these qualities .
的确 , 肖邦的 音乐 是 的 只是 这些 品质 .

事实上，肖邦的音乐正是具备这些特质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɒŋ] [ɪn][ɪts][nəʊ'bɪləti] , ['delɪkət] [ɪn][ɪts] ['sentɪmənt] .
It is strong in its nobility , delicate in its sentiment .
它 是 强的 在 它是 贵族 , 精美的 在 它是 情绪 .

它高贵而有力，情感细腻。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
One would think that to arrive in Paris and to be welcomed by the great
一 会 思考 那 到 到达 在 巴黎 和 到 是 欢迎 经过 这 伟大的
[wʌnz] [wʊd] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['iːzi] .
ones would make everything easy .
一个 会 制作 一切 简单的 .

人们可能会认为，抵达巴黎后受到各界名流的欢迎，一切都会变得轻松愉快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɔpin] .
But it was not so for Chopin .
但 它 曾是 不是 所以 为了 肖邦 .

但肖邦的情况并非如此。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kɒnsət] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]
Only a few people were present at his first concert and for quite a
仅有的 一个 很少 人们 是 展示 在 他的 第一的 音乐会 和 为了 相当 一个
[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['pjuːp(ə)lz] .
while he had no pupils .
尽管 他 有 不 学生 .

他的首场音乐会只有寥寥几人到场，而且很长一段时间他都没有学生。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
it was all so discouraging that he made up his mind to return to his
它 曾是 全部 所以 令人沮丧 那 他 制成 向上 他的 头脑 到 返回 到 他的
[bɪ'lʌvɪd] ['pəʊlənd] .
beloved Poland .
心爱 波兰 .

这一切都让他感到非常沮丧，于是他决定返回他挚爱的波兰。

[hɪz; ɪz] [frend] , [frænz] ['lɪst] , [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .
His friend , Franz Liszt , begged him not to go .
他的 朋友 , 弗朗茨 李斯特 , 乞求 他 不是 到 去 .

他的朋友弗朗茨·李斯特恳求他不要去。

['ʌðə(r)z] , [tuː] , [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['pærɪs] .
Others , too , urged him to stay in Paris .
其他的 , 也 , 敦促 他 到 停留 在 巴黎 .

其他人也劝他留在巴黎。

[wʌn] [frend] , [huː] [met] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] ,
One friend , who met him in the street as he was about to leave ,
一 朋友 , WHO 遇见 他 在 这 街道 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

一位朋友在街上遇见他，当时他正要离开。

[əd'vaɪzd] [hɪm][æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['pærɪs] .
advised him as did the others to stay in Paris .
建议 他 作为 做过 这 其他的 到 停留 在 巴黎 .

其他人也劝他留在巴黎。

[bʌt; bət][nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
But no , he was going home .
但 不 , 他 曾是 去 家 .

但他要回家了。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðɪs] [frend] , " [fɜːst] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk]
" But , " said this friend , " first come with me to visit a true lover of music
" 但 , " 说 这 朋友 , " 第一的 来 和 我 到 访问 一个 真的 情人 的 音乐
.
:
.

"但是,"这位朋友说,"先跟我一起去拜访一位真正的音乐爱好者吧。"

" [səʊ] ['tʃɔpin] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['bærən] ['roʃɪlt] .
" So Chopin went with him to the house of Baron Rothschild .
" 所以 肖邦 去 和 他 到 这 房子 的 男爵 罗斯柴尔德 .

于是肖邦和他一起去了罗斯柴尔德男爵的府邸。

[hɪə(r)][hiː; hi] [pleɪd] ,
Here he played ,
这里 他 玩 ,

他在这里演奏过,

[səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [ðæt] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [begd]
so charming the company with his music that ever so many of them begged
所以 迷人 这 公司 和 他的 音乐 那 曾经 所以 许多 的 他们 乞求
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lesnz] .
him for the privilege of lessons .
他 为了 这 特权 的 课程 .

他的音乐如此迷人,以至于许多人都恳求他教自己弹琴。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bluː] [ə'weɪ] , [æz; əz] ['trʌb(ə)lz] ['ɒf(ə)n][duː; də] .
And so , all in a moment , his troubles blew away , as troubles often do .
和 所以 , 全部 在 一个 片刻 , 他的 麻烦 吹 离开 , 作为 麻烦 经常 做 .

就这样,转瞬之间,他的烦恼都烟消云散了,就像烦恼常常发生的那样。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɔpin] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] .
Here is a picture of Chopin playing in the home of a prince .
这里 是 一个 图片 的 肖邦 玩耍 在 这 家 的 一个 王子 .

这是肖邦在一位王子家中演奏的照片。

['tʃɔpin] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns]
CHOPIN PLAYING FOR THE PRINCE
肖邦 玩耍 为了 这 王子

肖邦为王子演奏

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɒlɪʃ] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
Do you wonder what kind of a man the little Polish boy became after he
做 你 想知道 什么 种类 的 一个 男人 这 小的 抛光 男生 成为 后 他
[faʊnd] [sək'ses] [ɪn]['pærɪs] ?
found success in Paris ?
成立 成功 在 巴黎 ?

你是否好奇,这位波兰小男孩在巴黎获得成功后,会变成怎样的人?

[wʌn]['pɜːs(ə)n] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] :
One person said about him :
一 人 说 关于 他 :

有人这样评价他:

" ['tʃɔpin] [tɔːks] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['reəli] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .
" Chopin talks little , and rarely about music .
" 肖邦 会谈 小的 , 和 很少 关于 音乐 .

肖邦很少说话,也很少谈论音乐。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [spiːk] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wʌn][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
But when he does speak of music one must listen to him .
但 什么时候 他 做 说话 的 音乐 一 必须 听 到 他 .

但当他谈论音乐时,你一定要认真听。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] :
" **Another said :**
" 其他 说 :

另一位网友说：

" [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] ,
" **He is reserved and quiet , especially among strangers ,**
" 他 是 预订的 和 安静的 , 尤其 之中 陌生人 ,

他性格内向安静，尤其是在陌生人面前。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][ɪz] ['wɪti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][slaɪ]['hjuːmə(r)] .
but among his friends he is witty and full of sly humor .
但 之中 他的 朋友们 他 是 机智 和 满的 的 狡猾 幽默 .

但在朋友面前，他却机智幽默，充满狡黠的幽默感。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wiːv] [ðə; ði] ['prɪti]
" **But his thoughts were not for words , they did not weave the pretty**
" 但 他的 想法 是 不是 为了 字 , 他们 做过 不是 编织 这 漂亮的
['freɪzɪz] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
phrases of idle talk .
短语 的 闲置的 讲话 .

但他的思想并不适合言语，它们不会编织闲聊中那些优美的词句。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [n'ɒktɜːnz] , [wɔːlts] , [m'æzɜːkəz] ,
They were busy making nocturnes , waltzes , mazurkas ,
他们 是 忙碌的 制作 夜曲 , 华尔兹 , 玛祖卡舞曲 ,

他们忙着创作夜曲、华尔兹、玛祖卡舞曲，

[ɪm'prɑːmptuːz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [æz; əz]
impromptus and many other kinds of music that we shall learn to love as
即兴 和 许多 其他 种类 的 音乐 那 我们 将 学习 到 爱 作为
[wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
we hear them .
我们 听到 他们 .

即兴演奏以及许多其他类型的音乐，我们会在聆听的过程中逐渐爱上它们。

['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['ʃɑːpənz] [truː] [spiːtʃ] .
Music was Chopin's true speech .
音乐 曾是 肖邦的 真的 演讲 .

音乐是肖邦真正的语言。

[ðə; ði] [wɜːld] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The world soon learned to love what he said in it .
这 世界 很快 学习 到 爱 什么 他 说 在 它 .

世人很快就喜欢上他在书中表达的内容。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
And it always will love it .
和 它 总是 将要 爱 它 .

它永远都会喜欢它。

[siː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .
See how beautifully he wrote his music .
看 如何 非常漂亮 他 写道 他的 音乐 .

看看他创作的音乐多么优美。

['ʃɑːpənz] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɪs(ə)n]
CHOPIN'S AUTOGRAPH Listen
肖邦的 签名 听

肖邦的签名 聆听

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['telɪfəʊn] [nɔː(r)] ['telɪgrɑːf] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
There was neither telephone nor telegraph in those days .
那里 曾是 两者都不 电话 也不 电报 在 那些 天 .

那时既没有电话也没有电报。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pəʊzə(r)] , ['rɒbət] ['ʃuːmən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Yet it did not take long for another composer , Robert Schumann , who lived far away ,
然而 它 做过 不是 拿 长的 为了 其他 作曲家 , 罗伯特 舒曼 , WHO 居住地 远的 离开 ,

然而，没过多久，另一位远在异乡的作曲家罗伯特·舒曼就……

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃɔpin] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['pærɪs] .
in Germany , to learn that a genius by the name of Chopin lived in Paris .
在 德国 , 到 学习 那 一个 天才 经过 这 姓名 的 肖邦 居住地 在 巴黎 .

在德国，我得知一位名叫肖邦的天才住在巴黎。

[ðə; ði] [pəʊst] ['kærid] [tuː; tə] ['ʃuːmən] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['ʃɑːpənz] [fɜːst] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk] .
The post carried to Schumann a copy of Chopin's first printed music .
这 邮政 携带 到 舒曼 一个 复制 的 肖邦的 第一的 打印 音乐 .

邮递员给舒曼送去了一份肖邦的第一份印刷乐谱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θiːm] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['moʊˌzɑːrts] ['ɒprə] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] ,
This was a theme taken from Mozart's Opera Don Juan ,
这 曾是 一个 主题 已采取 从 莫扎特的 歌剧 大学教师 胡安 ,

这是取自莫扎特歌剧《唐璜》的主题曲。

[wɪtʃ] ['tʃɔpin] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
which Chopin arranged with variations for the piano .
哪个 肖邦 安排 和 变体 为了 这 钢琴 .

肖邦将其改编为钢琴变奏曲。

[wen] ['ʃuːmən] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] : " [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
When Schumann played it to his friends everyone exclaimed : " How beautiful it is !
什么时候 舒曼 玩 它 到 他的 朋友们 每个人 惊呼 : " 如何 美丽的 它 是 !

当舒曼演奏这首曲子给他的朋友们听时，每个人都惊叹道：“这曲子真美！”

" [ðen] ['sʌmwʌn] [sed] :
" Then someone said :
" 然后 某人 说 :

然后有人说：

" ['tʃɔpin] — [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] .
" Chopin — I never heard the name .
" 肖邦 — 我 绝不 听到 这 姓名 .

“肖邦——我从未听说过这个名字。”

[huː] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ?
Who can he be ?
WHO 能 他 是 ?

他究竟是谁？

" [ɑː(r)] . ['ʃuːmən]
" R . SCHUMANN
" 拉 . 舒曼

R. 舒曼

[səʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['prɪntɪd] [æz; əz]['mjuːzɪk] [fluː] [laɪk] [wɪŋd] ['mesndʒər] [tuː; tə]
So we see that his thoughts printed as music flew like winged messengers to
所以 我们 看 那 他的 想法 打印 作为 音乐 飞翔 喜欢 有翅膀的 信使 到
['kæri] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɪn] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .
carry news of him to others in distant places .
携带 消息 的 他 到 其他的 在 遥远 地方 .

因此，我们看到，他的思想以音乐的形式呈现出来，像带翅膀的信使一样飞翔，将他的消息传递给远方的人们。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [nɒt] ['mɪəli] [ɑːskt] : " [huː] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
And people not merely asked : " Who can he be ?
和 人们 不是 仅仅 问 : " WHO 能 他 是 ?

人们不仅会问："他会是谁？"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" but they found out who he was ,
" 但 他们 成立 出去 WHO 他 曾是 ,

但他们最终查出了他的身份。

[ænd; ənd] [kept] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] !
and kept passing the news on and on until finally it has reached us !
和 保留 通过 这 消息 在 和 在 直到 最后 它 有 达到 我们 !

他们不断地把消息传递下去，直到最后传到了我们这里！

['tʃɔpin] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][rəʊ'bʌst]['pɜːs(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['bɪzi] [məʊst]
Chopin was never a robust person , though he was well and busy most
肖邦 曾是 绝不 一个 强壮的 人 , 尽管 他 曾是 出色地 和 忙碌的 最多
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

肖邦虽然一生大部分时间都身体健康且忙碌，但他的身体一直不太强健。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [jˈiəz] [hiː; hi] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] .
But in the last years he suffered much from illness .
但 在 这 最后的 年 他 遭受 很多 从 疾病 .

但晚年他饱受疾病折磨。

[ðɪs] [led] [hɪm][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz][frɒm; frəm]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
This led him to travel to many places from Paris for the good of his
这 引领 他 到 旅行 到 许多 地方 从 巴黎 为了 这 好的 的 他的
[helθ] .
health .
健康 .

为了身体健康，他从巴黎出发，前往许多地方旅行。

['tʃɔpin] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['pəʊlənd] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Chopin was devoted to Poland , the beloved land of his birth .
肖邦 曾是 奉献 到 波兰 , 这 心爱 土地 的 他的 出生 .

肖邦深爱着他的出生地波兰。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] [huː] [hæz; həz]['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]
Here is a picture of the great composer who has fallen asleep at the
这里 是 一个 图片 的 这 伟大的 作曲家 WHO 有 倒下 睡着了 在 这
['kiːbɔːd] [ænd; ənd][ɪz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pəʊlənd] .
keyboard and is dreaming of a glorious future for Poland .
键盘 和 是 做梦 的 一个 辉煌 未来 为了 波兰 .

这是一张伟大作曲家在键盘前睡着了，梦见波兰辉煌未来的照片。

['tʃɔpin] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊlənd]
CHOPIN DREAMING OF POLAND
肖邦 做梦 的 波兰

肖邦梦见波兰

[wʌns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][tuː; tə] ['skɒtlənd] .
Once he went to England and to Scotland .
一次 他 去 到 英格兰 和 到 苏格兰 .

他曾去过英格兰和苏格兰。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn]
He played in
他 玩 在

他参加了

['lʌndən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['haɪli] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wei] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]
London and was highly praised for the beautiful way he performed his
伦敦 和 曾是 高度 赞扬 为了 这 美丽的 方式 他 执行 他的
[əʊn] ['mjuːzɪk] .
own music .
自己的 音乐 .

他在伦敦，并因其精彩绝伦的演奏自己的音乐而备受赞誉。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['tʃɒpin] [wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
While it is true that Chopin was ill in the last years of his life ,
尽管 它 是 真的 那 肖邦 曾是 患病的 在 这 最后的 年 的 他的 生活 ,

虽然肖邦晚年确实身患重病，

[wiː; wi][mʌst; məst]['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
we must notice that he kept right on with his work .
我们 必须 注意 那 他 保留 正确的 在 和 他的 工作 .

我们必须注意到，他一直在继续工作。

[hiː; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [dʌn] .
He played and composed just as he always had done .
他 玩 和 由 只是 作为 他 总是 有 完毕 .

他像往常一样演奏和创作。

['tʃɒpin] [daɪd][ɪn]['pærɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [dʒʌst] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['mend(ə)ls(ə)n] , [huː] [daɪd]
Chopin died in Paris , October 17 , 1849 , just two years after Mendelssohn , who died
肖邦 死亡 在 巴黎 , 十月 - , - , 只是 二 年 后 门德尔松 , WHO 死亡
[ɪn] - .
in 1847 .
在 - .

肖邦于 1849 年 10 月 17 日在巴黎去世，比门德尔松晚两年，门德尔松于 1847 年去世。

['meni] [men] , [huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [breɪv] ,
Many men , who would have given up everything had they not been brave ,
许多 男人 , WHO 会 有 给定 向上 一切 有 他们 不是 到过 勇敢的 ,

许多男人，如果不是勇敢，他们本会放弃一切。

[hæv; həv] [wɜːkt] [raɪt] [ɒn] [θruː] ['ɪlnəs] .
have worked right on through illness .
有 工作 正确的 在 通过 疾病 .

带病坚持工作。

['mɪlt(ə)n][wɒz; wəz][blaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪk'teɪtɪd]['pærədaɪs] [lɒst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
Milton was blind , but he dictated Paradise Lost to his daughter .
米尔顿 曾是 瞎的 , 但 他 口述 天堂 丢失的 到 他的 女儿 .

弥尔顿双目失明，但他口述《失乐园》给女儿写成。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [def] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] [kəm'pəʊzɪŋ] .
Beethoven was deaf , but he did not give up composing .
贝多芬 曾是 聋 , 但 他 做过 不是 给 向上 构成 .

贝多芬虽然耳聋，但他并没有放弃作曲。

['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] , [huː] [rəʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['vɜːrsəz] , [wɒz; wəz] [ɪl]
Robert Louis Stevenson , who wrote the lovely Child's Garden of Verses , was ill
罗伯特 路易斯 史蒂文森 , WHO 写道 这 迷人的 孩子的 花园 的 诗句 , 曾是 患病的

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
all his life ,
全部 他的 生活 ,

罗伯特·路易斯·史蒂文森，这位创作了优美诗集《儿童诗园》的诗人，一生体弱多病。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['raɪtɪŋ] .
but he kept on writing .
但 他 保留 在 写作 .

但他坚持写作。

[griːg] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wel] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] .
Grieg was probably never well all his life , but he never gave up .
格里格 曾是 大概 绝不 出色地全部 他的 生活 , 但 他 绝不 给予 向上 .

格里格一生可能身体一直不好，但他从未放弃。

['mɪlt(ə)n]
MILTON
米尔顿

米尔顿

['beɪtəʊvən]
BEETHOVEN
贝多芬

贝多芬

['stiːvənsən]
STEVENSON
史蒂文森

史蒂文森

[griːg]
GRIEG
格里格

格里格

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [greɪt] [men] ['sʌmtaɪmz] [ˌaʊt'lɪv]
Have you ever thought that the beautiful ideas of great men sometimes outlive
有 你 曾经 想法 那 这 美丽的 想法 的 伟大的 男人 有时 活得更久

['feɪməs] ['sɪtɪz] ?
famous cities ?
著名的 城市 ?

你有没有想过，伟人的美好思想有时比著名的城市更长久地流传下去?

[wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt][ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] ,
What a lot of cities and countries we must visit in our thoughts ,
什么 一个 很多 的 城市 和 国家 我们 必须 访问 在 我们的 想法 ,

我们脑海中应该去游览多少城市和国家啊!

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzərz][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] .
to see the great composers at their work .
到 看 这 伟大的 作曲家 在 他们的 工作 .

亲眼目睹伟大作曲家们的创作过程。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [wʌn] .
For example — 1 .
为了 例子 — 1 .

例如——1.

[griːg] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['nɔːweɪ] . [ˌtuː'tuː] .
Grieg belongs to Norway . 2 .
格里格 属于 到 挪威 . 2 .

格里格属于挪威。2.

['tʃɔpin] [tuː; tə] ['wɔːsɔː] [ænd; ənd]['pærɪs] . [θriː] .
Chopin to Warsaw and Paris . 3 .
肖邦 到 华沙 和 巴黎 . 3 .

肖邦到华沙和巴黎。3.

['ʃuːbɜːt] [tuː; tə] [vi'enə] [ɪn] ['ɒstriə] . [fɔːr] .
Schubert to Vienna in Austria . 4 .
舒伯特 到 维也纳 在 奥地利 . 4 .

舒伯特前往奥地利维也纳。4.

[bætʃ] [tuː; tə][θjuə'rindʒiə][ɪn]['sæks(ə)nɪ] , ['dʒɜːməni] . [faɪv] .
Bach to Thuringia in Saxony , Germany . 5 .
巴赫 到 图林根 在 萨克森 , 德国 . 5 .

巴赫前往德国萨克森州的图林根。5.

['hændl] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] . [sɪks] .
Handel to Germany and England . 6 .
亨德尔 到 德国 和 英格兰 . 6 .

亨德尔对德国和英国的影响。6.

['haɪd(ə)n][tuː; tə] ['hʌŋgəri] . ['sɛvən] .
Haydn to Hungary . 7 .
海顿 到 匈牙利 . 7 .

海顿致匈牙利。7.

['beɪtəʊvən] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [vi'enə] .
Beethoven to Germany and Vienna .
贝多芬 到 德国 和 维也纳 .

贝多芬前往德国和维也纳。

([hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [bɒn] [ɒn][ðə; ði] [raɪn]) . [eit] .
(He was born at Bonn on the Rhine) . 8 .
(他 曾是 出生 在 波恩 在 这 莱茵河) . 8 .

(他出生于莱茵河畔的波恩)。8.

['ʃuːmən] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] . [naɪn] .
Schumann to Germany . 9 .
舒曼 到 德国 . 9 .

舒曼前往德国。9.

['mend(ə)ls(ə)n] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] [bɜː'lɪn] , ['dʒɜːməni] . - .
Mendelssohn to Hamburg and Berlin , Germany . 10 .
门德尔松 到 汉堡 和 柏林 , 德国 . - .

门德尔松前往德国汉堡和柏林。10.

['məʊtsɑːt][tuː; tə]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk][ænd; ənd] [vi'enə] [ɪn] ['ɒstriə] .
Mozart to Salzburg and Vienna in Austria .
莫扎特 到 萨尔茨堡 和 维也纳 在 奥地利 .

莫扎特前往奥地利的萨尔茨堡和维也纳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðiːz]
It will be a pleasant thing for us to see if we can arrange these
它 将要 是 一个 令人愉快的 事物 为了 我们 到 看 如果 我们 能 安排 这些
[nems] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
names in order ,
姓名 在 命令 ,

如果我们能把这些名字按顺序排列，那将是一件很有趣的事情。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldɪst] , [bætʃ] [ænd; ənd] ['hændl] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst]
beginning with the oldest , Bach and Handel , and coming down to the latest
开始 和 这 最老 , 巴赫 和 亨德尔 , 和 未来 向下 到 这 最新的
.
:
.

从最古老的巴赫和亨德尔开始，一直到最新的。

[baɪ] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'ɡen] , [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] .
By doing such things , time and time again , they begin to stick in the memory .
经过 正在做 这样的 事物 , 时间 和 时间 再次 , 他们 开始 到 戳 在 这 记忆 .

通过反复做这些事情，它们就会逐渐印在记忆中。

[sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] ['tʃɔpin]
SOME FACTS ABOUT CHOPIN
一些 事实 关于 肖邦

关于肖邦的一些事实

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [peɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʃɑːpənz] [laɪf] .
When you have read this page and the next make a story about Chopin's life .
什么时候 你 有 读 这 页 和 这 下一个 制作 一个 故事 关于 肖邦的 生活 .

读完这一页和下一页后，请创作一个关于肖邦生平的故事。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .
Write it in your own words .
写 它 在 你的 自己的 字 .

请用自己的话来写。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɒpi][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd]
When you are quite sure you cannot improve it , copy it on pages 15 and
什么时候 你 是 相当 当然 你 不能 提升 它 , 复制 它 在 页面 - 和
- . [wʌn] .
16 . 1 .
- . 1 .

当你确信无法改进它时，将其复制到第 15 页和 16.1 页。

['fredrɪk] [fræn'swɑː] ['tʃɔpin] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['pəʊlənd] . [ˌtuː'tuː] .
Frederic François Chopin was born in Poland . 2 .
弗雷德里克 弗朗索瓦 肖邦 曾是 出生 在 波兰 . 2 .

弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦出生于波兰。2.

[hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] [mɑːtʃ] [wʌn] , - . [θriː] .
His birthday was March 1 , 1809 . 3 .
他的 生日 曾是 行进 1 , - . 3 .

他的生日是1809年3月1日。

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['wɔːsɔː] [ænd; ənd]['pærɪs] . [fɔːr] .
He spent most of his life in the two cities of Warsaw and Paris . 4 .
他 花费 最多 的 他的 生活 在 这 二 城市 的 华沙 和 巴黎 . 4 .

他一生的大部分时间都在华沙和巴黎这两个城市度过。4.

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [frentʃ] ; [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['pɒlɪʃ] . [faɪv] .
His father was French ; his mother Polish . 5 .
他的 父亲 曾是 法语 ; 他的 母亲 抛光 . 5 .

他的父亲是法国人，母亲是波兰人。5.

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [naɪn][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪənɪst] . [sɪks] .
At the age of nine he made his first public appearance as a pianist . 6 .
在 这 年龄 的 九 他 制成 他的 第一的 民众 外貌 作为 一个 钢琴家 . 6 .

九岁时，他首次以钢琴家的身份公开亮相。6.

['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə]['pærɪs] . ['sɛvən] .

Many distinguished people welcomed him to Paris . 7 .

许多 杰出的 人们 欢迎 他 到 巴黎 . 7 .

许多杰出人士在巴黎欢迎他。7.

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['lɪst] , ['beəliəʊz] , ['maɪərˌbɪr] , ['haɪnə] . [eit] .

Among them were Liszt , Berlioz , Meyerbeer , Heine . 8 .

之中 他们 是 李斯特 , 柏辽兹 , 迈耶啤酒 , 海涅 . 8 .

其中有李斯特、柏辽兹、迈耶贝尔、海涅8。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [wiːks] [ɪn]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ; [hɪz; ɪz][fɜːst] ['kɒnsət] ['pɔːli; 'pʊəli] [ə'tendɪd] . [naɪn] .

His first weeks in Paris were discouraging ; his first concert poorly attended . 9 .

他的 第一的 周 在 巴黎 是 令人沮丧 ; 他的 第一的 音乐会 差 参加 . 9 .

他在巴黎的头几周令人沮丧；他的第一场音乐会上座率很低。9.

[ðɪs] ['temptɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pəʊlənd] . - .

This tempted him to return to Poland . 10 .

这 受诱惑 他 到 返回 到 波兰 . - .

这让他萌生了返回波兰的念头。10.

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['pærɪs] . - .

But his friends urged him to remain in Paris . 11 .

但 他的 朋友们 敦促 他 到 保持 在 巴黎 . - .

但他的朋友们劝他留在巴黎。11.

['faɪnəli] [sək'ses] [keɪm] . - .

Finally success came . 12 .

最后 成功 来了 . - .

最终成功了。12.

['tʃɔpin] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][wʌn] [huː] [spəʊk]['lɪt(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] . - .

Chopin was described as one who spoke little , especially among strangers . 13 .

肖邦 曾是 描述 作为 一 WHO 辐 小的 , 尤其 之中 陌生人 . - .

肖邦被描述为一个很少说话的人，尤其是在陌生人面前。13.

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [fɔːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɒktɜːn] , [wɔːlts] , [mə'zɜːkə] , [ɪm'prɒmptjuː] , [kən'tʃeətəʊ] , [ˌpɒlə'neɪz] , ['eɪtjuːd] . - .

Some of the music forms which he wrote are the nocturne , waltz , mazurka , impromptu , concerto , polonaise , etude . 14 .

一些 的 这 音乐 表格 哪个 他 写道 是 这 夜曲 , 华尔兹 , 玛祖卡舞曲 , 即兴 , 协奏曲 , 波兰舞曲 , 练习曲 . - .

他创作的一些音乐形式有夜曲、圆舞曲、玛祖卡舞曲、即兴曲、协奏曲、波兰舞曲、练习曲。14.

['ʃuːmən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] ['tʃɔpin] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] . - .

Schumann was one of the first to declare Chopin a genius . 15 .

舒曼 曾是 一 的 这 第一的 到 宣布 肖邦 一个 天才 . - .

舒曼是最早宣称肖邦是天才的人之一。15.

['tʃɔpin] [wɜːkt] [hɑːd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] . - .

Chopin worked hard all his life . 16 .

肖邦 工作 难的 全部 他的 生活 . - .

肖邦一生勤奋工作。16.

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [j'ɪəz] [hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ɪl] - [helθ] . - .

But in his last years he suffered from ill - health . 17 .

但 在 他的 最后的 年 他 遭受 从 患病的 - 健康 . - .

但他晚年健康状况不佳。17.

[laɪk] ['mɪlt(ə)n] , ['beɪtəʊvən] , ['stiːvənsən] [ænd; ənd] [griːg] , [hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ɪn]
Like Milton , Beethoven , Stevenson and Grieg , he kept on with his work , in
喜欢 米尔顿 , 贝多芬 , 史蒂文森 和 格里格 , 他 保留 在 和 他的 工作 , 在
[spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] . - .
spite of his illness . 18 .
尽管如此 的 他的 疾病 . - .

就像弥尔顿、贝多芬、史蒂文森和格里格一样，尽管生病，他仍然坚持工作。18.

['tʃɔpin] [wʌns] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] . - .
Chopin once went to England and Scotland . 19 .
肖邦 一次 去 到 英格兰 和 苏格兰 . - .

肖邦曾去过英格兰和苏格兰。19.

['tʃɔpin] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [bætʃ] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] ['præktɪs] [bætʃ]
Chopin was very fond of Bach and urged his pupils to practice Bach
肖邦 曾是 非常 喜爱 的 巴赫 和 敦促 他的 学生 到 实践 巴赫
['piːsɪz] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [drɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
pieces every day for the mental drill as well as the drill for the
件 每一个 天 为了 这 精神的 钻头 作为 出色地 作为 这 钻头 为了 这
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

肖邦非常喜欢巴赫，他敦促学生们每天练习巴赫的作品，既是为了锻炼手指技巧，也是为了锻炼心智。

[sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] CHOPIN1 .
SOME QUESTIONS ABOUT CHOPIN1 .
一些 问题 关于 CHOPIN1 .

关于肖邦的一些问题1.

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['tʃɔpin] [bɔːn] ? [ˌtuː'tuː] .
In what country was Chopin born ? 2 .
在 什么 国家 曾是 肖邦 出生 ? 2 .

肖邦出生在哪个国家？2.

[ɪn] [wɒt] [tuː] [greɪt] ['sɪtɪz] [dɪd] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ? [θriː] .
In what two great cities did he live ? 3 .
在 什么 二 伟大的 城市 做过 他 居住 ? 3 .

他曾在哪两座伟大的城市生活过？3.

[ɪn] [wɒt] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃɔpin] [bɔːn] ? [fɔːr] .
In what year was Chopin born ? 4 .
在 什么 年 曾是 肖邦 出生 ? 4 .

肖邦出生于哪一年？4.

[wɒt] ['ʌðə(r)] [kəm'pəʊzə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? [faɪv] .
What other composer was born about the same time ? 5 .
什么 其他 作曲家 曾是 出生 关于 这 相同的 时间 ? 5 .

还有哪位作曲家与他出生在同一时期？5.

[wen] [dɪd] ['tʃɔpin] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] ? [sɪks] .
When did Chopin first appear in public ? 6 .
什么时候 做过 肖邦 第一的 出现 在 民众 ? 6 .

肖邦何时首次公开露面？6.

[wɒt] [tuː] [wɜːks] [hæd; həd] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [kəm'pəʊzd] [wen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪs] ? ['sɛvən]
What two works had he already composed when he set out for Paris ? 7
什么 二 作品 有 他 已经 由 什么时候 他 放 出去 为了 巴黎 ? 7
.
.
.

他前往巴黎之前已经创作了哪两部作品？7.

[huː] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['welkəm] ['tʃɔpin] [tuː; tə]['pærɪs] ? [eit] .
Who were some of the people who welcomed Chopin to Paris ? 8 .
WHO 是 一些 的 这 人们 WHO 欢迎 肖邦 到 巴黎 ? 8 .

哪些人欢迎肖邦来到巴黎？8.

[neɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] . [naɪn] .
Name some of the great cities in which he played . 9 .
姓名 一些 的 这 伟大的 城市 在 哪个 他 玩 . 9 .

列举他曾效力过的一些著名城市。9.

[wɒt] [led] ['tʃɔpin] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['pærɪs] ? - .
What led Chopin to want to leave Paris ? 10 .
什么 引领 肖邦 到 想 到 离开 巴黎 ? - .

是什么原因导致肖邦想要离开巴黎？10.

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ? - .
Why did he change his mind and remain there ? 11 .
为什么 做过 他 改变 他的 头脑 和 保持 那里 ? - .

他为什么改变主意留了下来？11.

[wɒt] [greɪt] ['dʒɜːmən][kəm'pəʊzə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['tʃɔpin] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ? - .
What great German composer discovered Chopin to be a genius ? 12 .
什么 伟大的 德语 作曲家 发现 肖邦 到 是 一个 天才 ? - .

哪位伟大的德国作曲家发现了肖邦的天才之处？12.

[neɪm] [sʌm; səm] [greɪt] ['raɪtər] [ænd; ənd][kəm'poʊzərz] [huː] [kept] [æt; ət] [wɜːk] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ]
Name some great writers and composers who kept at work even though they
姓名 一些 伟大的 作家 和 作曲家 WHO 保留 在 工作 甚至 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [helθ] . - .
were not in the best of health . 13 .
是 不是 在 这 最好的 的 健康 . - .

请列举一些即使身体状况不佳也坚持工作的伟大作家和作曲家。13.

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [griːg] [bɔːn] ? - .
In what country was Grieg born ? 14 .
在 什么 国家 曾是 格里格 出生 ? - .

格里格出生在哪个国家？14.

[ɪn] [wɒt] ['sɪti] [wɒz; wəz]['məʊtsɑːt] [bɔːn] ? - .
In what city was Mozart born ? 15 .
在 什么 城市 曾是 莫扎特 出生 ? - .

莫扎特出生在哪个城市？15.

[ɪn] [wɒt] [tuː] ['kʌntriz] [dɪd] ['hændl] [lɪv; laɪv] ? - .
In what two countries did Handel live ? 16 .
在 什么 二 国家 做过 亨德尔 居住 ? - .

亨德尔在哪两个国家生活过？16.

[wɒt] ['feɪməs] ['rɪvə(r)] [fləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɔːsɔː] ? - .
What famous river flows by the City of Warsaw ? 17 .
什么 著名的 河 流量 经过 这 城市 的 华沙 ? - .

华沙市附近流过哪条著名的河流？17.

[neɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] ['tʃɔpin] [kəm'pəʊzd] ? - .
Name some of the kinds of music that Chopin composed ? 18 .
姓名 一些 的 这 种类 的 音乐 那 肖邦 由 ? - .

肖邦创作过哪些类型的音乐？18.

[wɒt] ['mjuːzɪk][baɪ] ['tʃɔpin] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ?
What music by Chopin have you heard ?
什么 音乐 经过 肖邦 有 你 听到 ?

你听过肖邦的哪些作品？

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['tʃɔpin]
THE STORY OF FREDERIC CHOPIN
这 故事 的 弗雷德里克 肖邦

弗雷德里克·肖邦的故事

['rɪt(ə)n] [baɪ] . . . .
Written by . . . .
书面 经过 . . . .

作者：.....................................

[ɒn] [deɪt] . . . .
On date . . . .
在 日期 . . . .

日期..

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɒn] [peɪdʒ] [sɪks] , [ə; eɪ] [njuː] ['pærəgrɑːf] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət] " ['beəliəʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] " .
On page 6 , a new paragraph was begun at " Berlioz was the only " .
在 页 6 , 一个 新的 段落 曾是 开始 在 " 柏辽兹 曾是 这 仅有的 " .

第 6 页，新段落以“柏辽兹是唯一的”开始。

[ɒn] [peɪdʒ] ['sɛvən] , [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] " [ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
On page 7 , a quotation mark was added after " a true lover of music .
在 页 7 , 一个 引述 标记 曾是 额外 后 " 一个 真的 情人 的 音乐 .

在第 7 页，“一位真正的音乐爱好者”后面添加了一个引号。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , [ɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['sev(ə)n] , [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['pə'renθəsɪs] .
" On page 12 , in example seven , the period was moved within the closing parenthesis .
" 在 页 - , 在 例子 七 , 这 时期 曾是 已搬 之内 这 结束 插入语 .

”在第 12 页的例 7 中，句号被移到了右括号内。

[ɒn] [peɪdʒ] - ,
On page 14 ,
在 页 - ,

第14页，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [mɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['kwestʃən] - (" [neɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ðæt] ['tʃɔpin] [kəm'pəʊzd] ?
the question mark at the end of question 17 (" Name some of the kinds of music that Chopin composed ?
这 问题 标记 在 这 结尾 的 问题 - (" 姓名 一些 的 这 种类 的 音乐 那 肖邦 由 ?

第 17 题末尾的问号是：“请列举肖邦创作的一些音乐类型？”

) [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] .
) was changed to a period .
) 曾是 已更改 到 一个 时期 .

) 被改为句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神